

2018 年 9 月 7 日

荷主各位

マースクライン AS  
トレードマネージメント**台風 21 号に伴う弊社サービスへの影響に関するお知らせ(2)**

拝啓 貴社益々ご清祥のこととお喜び申し上げます。  
平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

台風 21 号に伴う弊社サービスへの影響に関してご案内申し上げます。強い風雨により、神戸および大阪の関西地方各ターミナル施設にて影響が認められております。

各港における状況と輸入フリータイムの特別措置につきまして、下記のとおりご案内申し上げます。

また、今回の台風の影響で、貨物やコンテナに損傷が発生している可能性もございますので、詳細が判明し次第、該当のお客様にご連絡申し上げます。

お客様にはご不便をおかけいたしますが、諸事情ご賢察の上ご理解賜りますよう、何卒宜しく願いいたします。本件に関してご不明な点等につきましては、弊社カスタマーサービス部までお問い合わせください。

敬具

## 記

## 【神戸】

1. 神戸六甲 4/5 号ターミナル
  - 9 月 5 日午後 1 時半にゲート操業を再開しております
  - 一部で電源喪失が認められますが、代替電源の確保により、弊社取り扱いの実入りリーファーコンテナに影響はございません
  - 海上に流出していたコンテナの回収は終了し、弊社 Safari サービス本船 Cezanne 1807 は 9 月 6 日に接岸いたしました。
2. 神戸ポートアイランドターミナル
  - 弊社取り扱いの内航船による輸入貨物の荷役および引き渡しに影響はございません

## 【大阪】

1. 大阪 C9 ターミナル
  - 9 月 6 日午後 1 時にゲート操業を再開しております
2. 大阪夢洲ターミナル
  - ゲート操業の中止を継続しております。再開予定につきましては、以下のとおりです。

**【各ターミナルにおけるゲート操業状況および輸入フリータイムの特別措置】**

- 最終更新: 9月7日午前10時

輸出入		輸出		輸入		
ターミナル		実入りコンテナ搬入	空コンテナ搬出	実入りコンテナ搬出	空コンテナ返却	フリータイム
神戸	六甲4/5号	○	○	○	○	9月4日および5日を輸入デマレッジおよびディテンションのフリータイムのカウンタから除外いたします。
	ポートアイランド	-	-	○	-	
大阪	南港C9	○	○	○	○	9月4日から6日を輸入デマレッジおよびディテンションのフリータイムのカウンタから除外いたします。
	夢洲(C-10,11,12)	本日午後1時よりゲート操業再開予定	9月10日午前8時半よりゲート操業再開予定	本日午後1時よりゲート操業再開予定	9月10日午前8時半よりゲート操業再開予定	

\*輸入フリータイムの特別措置は、フリータイムが切れる前のコンテナに係るフリータイムのカウンタが対象となり、フリータイムが既に切れている貨物に係るデマレッジおよびディテンション料金の計算には適用されませんので、ご注意ください。

以下のリンクにて各ターミナルのゲート稼働状況等を更新しております。

<https://www.maersk.com/news/2018/09/05/kansai-area-terminal-situation>

以上

07 Sep 2018

**Kansai area terminal status updates  
(Typhoon no.21 Jebi)**

Dear customer,

Maersk can confirm that we are affected by Typhoon Jebi's heavy winds and rainfall at our terminal facilities in the Kansai area, including Kobe and Osaka. All of Maersk's employees are accounted for, and no pollution and oil leakage occurred in Kobe terminal. The terminal in Kobe was reopened 13:30 yesterday and operations have been resumed, while the terminal in Osaka will be opened tomorrow for full containers and the day after for all containers. Maersk vessels will berth at both terminals with original rotations. Potential damages to cargoes and containers may occur due to the weather impact and we are identifying the damaged containers and will provide updates to impacted customers as soon as possible.

For your information, we are sharing the status of terminals in Kobe and Osaka.

**[Kobe]****(1) Kobe Rokko Terminal**

- Gate has been open from 13:30 as of 5<sup>th</sup> Sep and operation is back to normal
- Electricity is partly unavailable, but we secured power packs for reefer containers which is good enough to supply all brands (Maersk Line/Safmarine/ MCC)
- Drifting containers have been cleaned up, so Safari Cezanne D6P-1807 berthed on 6<sup>th</sup> Sep.

**(2) Port Island Pier**

- There is no problem for our barge delivery to Port Island.

**[Osaka]****(1) Osaka Nanko C-9**

- The gate is opened from 13:00 (6<sup>th</sup> Sep).

**(2) Osaka DICT(C-10,11,12)**

- The gate is opened from 13:00 on 7<sup>th</sup> Sep only for full containers.
- We expect the gate to be open for all containers on 10<sup>th</sup> Sep as of 08:30.
- Maersk Yangtze K1Y-832W is expected to berth on 8<sup>th</sup> Sep at night.

For the gate operation status and freetime calculation for import, please refer to below table.

- Updated at 10:30 AM

Terminal \ Direction		Export		Import		
		Gate-in full	Empty pick-up	Full pick up	Empty return	Freetime
<b>Kobe</b>	Kobe Rokko Terminal	OK	OK	OK	OK	4th & 5th Sep are exempted from the Import freetime calculation* (For both DMR/DET)
	Port Island Pier	N/A	N/A	OK	N/A	
<b>Osaka</b>	Osaka Nanko C-9	The gate is opened from 13:00 (6th Sep).				4th-6th Sep are exempted from the Import freetime calculation* (For both DMR/DET)
	Osaka DICT(C-10,11,12)	The gate is opened from 13:00 (7th Sep).	The gate is expected to be open on 10th Sep at 08:30	The gate is opened from 13:00 (7th Sep).	The gate is expected to be open on 10th Sep at 08:30	

\*This scheme is only for containers within freetime. The containers which are already passed freetime will not be applicable to this scheme.

We will update any changes of terminal gate status on below link, so please check the link if you want to get updated information.

<https://www.maersk.com/news/2018/09/05/kansai-area-terminal-situation>

If you have any questions, please feel free to reach out to customer service representative. You will find contact details of our local offices on [www.maersk.com](http://www.maersk.com).

Thank you

Sincerely

Maersk Line